

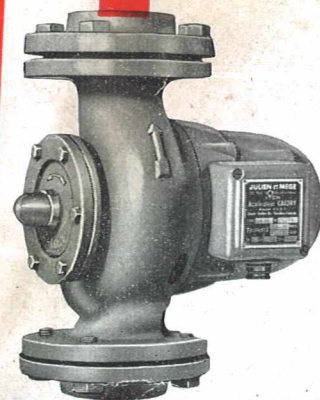
N° 2  
OCTOBRE 1958

# voici l'hiver...

# JULIEN et MÈGE

## informations

ORGANE DE LIAISON DES INSTALLATEURS ET UTILISATEURS DE MATÉRIEL JULIEN ET MÈGE



## ... parlons chauffage

lire nos articles en pages 3-4-5-6-7-8

RIK CURSAT

**cette  
installation  
de pompage  
a posé de  
redoutables  
problèmes  
techniques**

## Propos d'automne

*VENDRE ? Bien sûr !  
mais d'abord vous satisfaire  
et satisfaire vos clients*



Depuis de longues années notre Maison construit les Electropompes et les Accélérateurs de chauffage CALORY que vous connaissez bien.

Le succès de ces fabrications tient sans doute à leur valeur technique mais aussi, nous en sommes bien sûrs, au soin que nous avons toujours apporté à satisfaire vos désirs et vos souhaits.

Est-il utile de rappeler que notre raison d'être n'est pas de fabriquer un article, mais essentiellement de satisfaire vos nécessités et celles du public. Le succès de notre Maison nous permet de penser qu'avec votre concours nous l'avons pleinement atteint. Mais ce n'est évidemment que par des rapports permanents avec tous nos amis installateurs que nous avons pu suivre l'évolution des marchés.

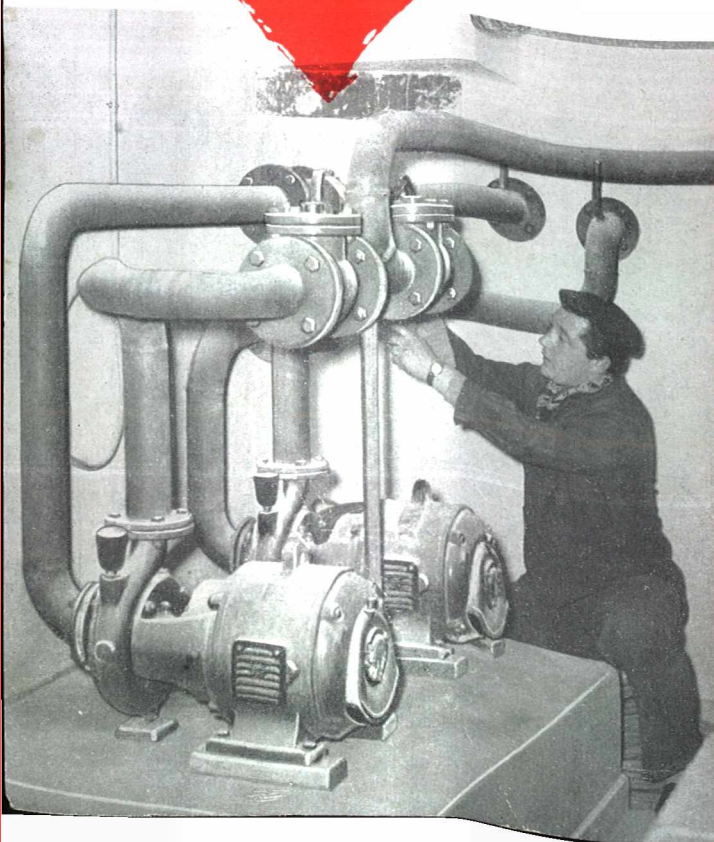
Sur le plan technique, ces contacts nous ont toujours apporté de grands enseignements sur les besoins de notre profession, et ce sont eux qui nous ont permis de créer et de fabriquer le matériel que nous distribuons aujourd'hui.

Ils nous ont apporté aussi de grandes satisfactions par les liens de confiance et d'amitié qui, au cours des années, se sont créés entre nos amis installateurs, nos agents et nous-mêmes. J'ajouterai, personnellement, qu'à l'automne de ma vie, j'attache le plus grand prix aux bienfaits de cette amicale collaboration.

C'est donc avec une profonde reconnaissance que nous remercions nos amis de leur aide illimitée et que nous leur disons : « Demain, comme hier, votre concours nous est précieux ».

Continuez à nous exprimer vos désirs. Nous sollicitons vos observations et vos conseils. Soyez sûrs que tous, à l'usine et dans nos agences, nous ferons notre possible pour faciliter votre tâche, car, tous, nous savons que notre rôle est de « vous servir ».

H. MÈGE.



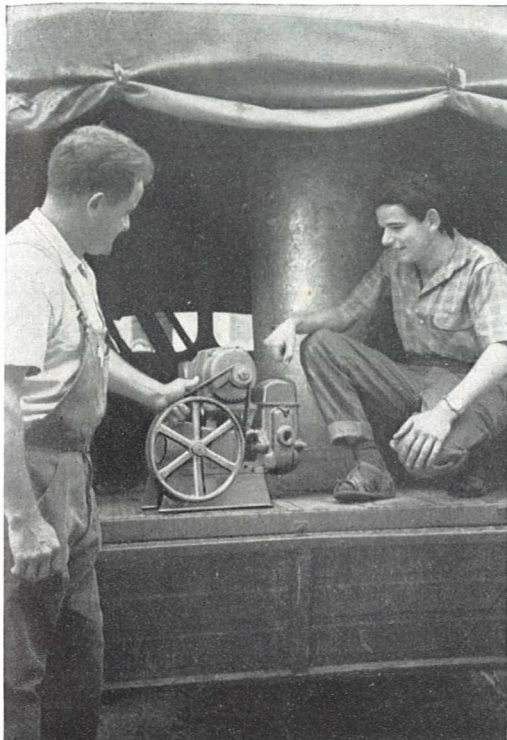
Ce groupe de pompes de 8 CV en service à l'imprimerie du « PROGRÈS », le plus important journal du Sud-Est, a posé aux concepteurs et à l'installateur de sérieux problèmes de tous ordres.

Il s'agissait de créer un système de refroidissement à la clicherie de plomb, véhiculer chaque nuit des centaines de mètres cubes d'eau afin de se servir autant que possible constamment du même liquide.

L'eau est puisée dans le sous-sol, hissée dans un réservoir de 40 m<sup>3</sup> fixé sur le toit d'un haut immeuble et sa seule course assure son refroidissement après passage dans les presses à cliquer.

La réalisation, due à M. HAGUENAUER, entrepreneur à Lyon, en collaboration avec le cabinet BOSSY, les ingénieurs du « PROGRÈS » et de MARINONI, ainsi qu'avec les services techniques JULIEN & MÈGE, fut une œuvre de haute valeur technique.

**On ne peut pas  
arroser avec  
de l'eau à 150 F  
le mètre cube**

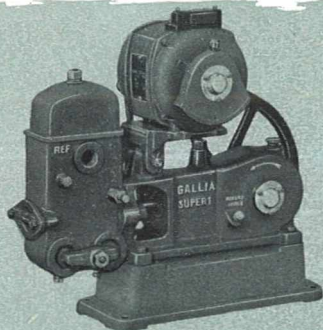


**POUR LES ÉCARTS :  
PRATIQUEMENT PAS POSSIBLE !**

Jeune, mais cependant très averti des problèmes de pompage, M. MUSSET nous a longuement entretenu des questions d'adduction d'eau.

— Pensez-vous, lui demandions-nous, que les adductions d'eau régionales, qui gagnent maintenant les campagnes reculées, menacent votre activité d'installateur ?

— Absolument pas, nous rétorqua-t-il catégoriquement. Ainsi, par exemple, dans notre région vendéenne, un gros effort est fait par les pouvoirs



Type de groupe (pompe à piston)  
qu'installent MM. MUSSET en Vendée.

Malgré toutes les histoires  
d'adduction d'eau dans les campagnes  
ne vous inquiétez pas !

**L'eau d'une  
installation particulière**

**REVIENT  
TELLEMENT  
MOINS CHER !...**

Nous eûmes récemment le plaisir de recevoir à l'usine un de nos bons amis vendéens : M. MUSSET, qui exploite — en association avec son frère — une excellente affaire d'installation à La Bruffière.

M. MUSSET est un fervent adepte du matériel JULIEN & MÈGE :

« J'ai installé des pompes de toutes marques, dit-il volontiers, ce n'est pas sans raison que depuis trois ans au moins je ne monte plus que des pompes JULIEN & MÈGE. »

publics pour amener l'eau de la Loire dans les moindres villages et même dans les hameaux. On compte d'ailleurs que dans un an environ, 70 communes de la Vendée seront équipées par ce projet.

— C'est un bel effort en effet.

— Naturellement, tout le monde au départ a crié : bravo ! Les petits agriculteurs ont cru au miracle et pensé que l'État était assez riche pour leur amener gratis l'eau sur l'évier et dans leurs terres...

— Et alors ?...

— Alors il a fallu déchanter. On s'est vite aperçu que ces installations sont très coûteuses et que pour cette raison les écarts ne peuvent pratiquement pas être servis pour le moment. Je n'ai eu pour ma part aucune peine à prouver, chiffres en mains, à des gens habitant à 300 MÈTRES DES CANALISATIONS qu'une installation individuelle leur reviendrait moins cher !

**FAITES LE CALCUL, VOUS SEREZ ÉDIFIÉ**

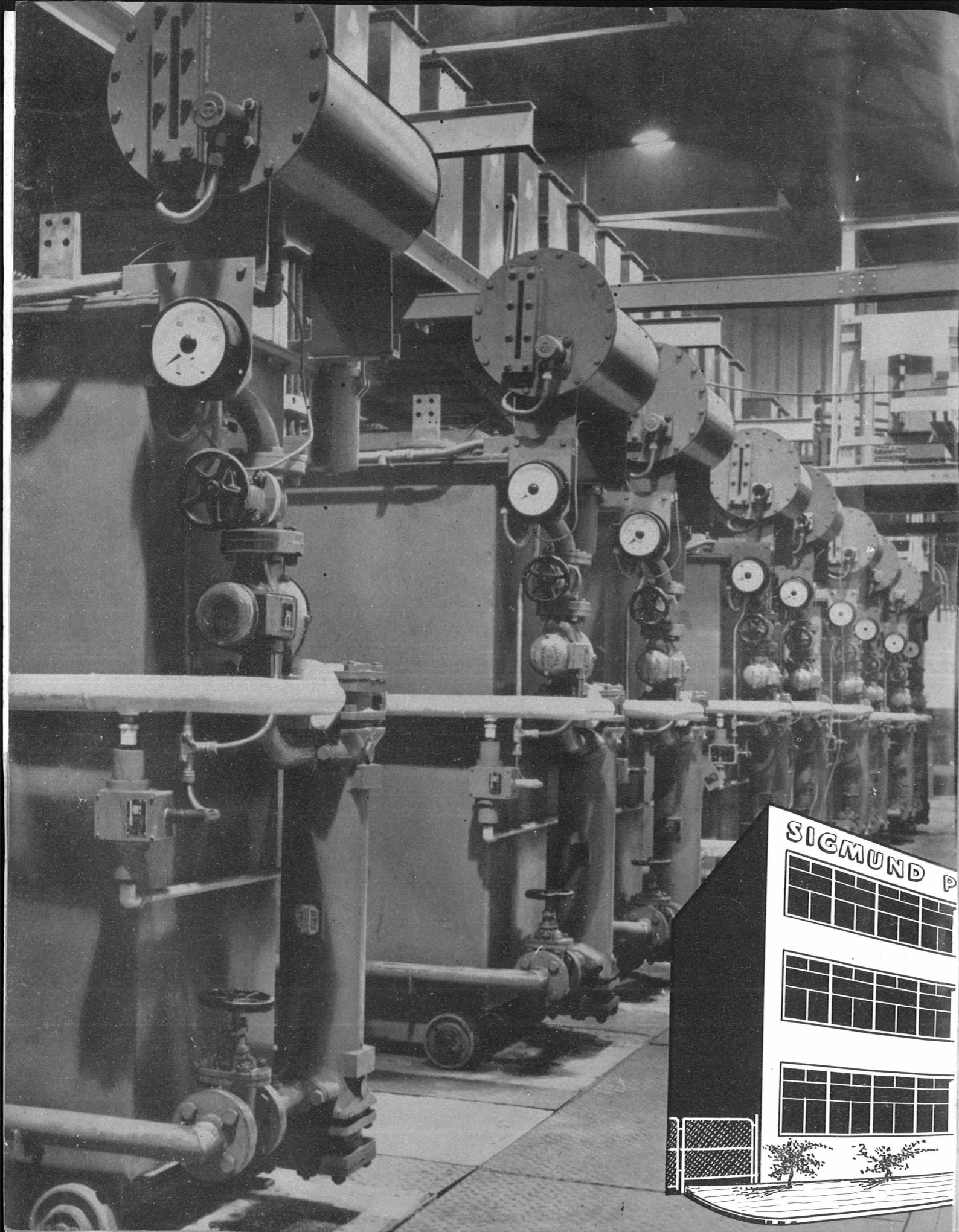
— Vraiment ?

— C'est absolument authentique. D'ailleurs, avec l'adduction, l'eau revient terriblement cher. On demande à l'utilisateur 6 000 F plus location compteur, impôts, etc..., au total 7 450 F par an pour un contrat de 40 m<sup>3</sup>, ce qui porte le m<sup>3</sup> à 150 F. Et si l'on dépasse (fatalement) le contrat, l'eau coûte quand même 100 F le m<sup>3</sup> jusqu'à 500 m<sup>3</sup>. Voyez vous-même.

— Il est en effet impensable d'arroser un grand jardin ou même de faire boire les animaux avec de l'eau à un tel prix.

— Naturellement, d'autant qu'en principe le branchement est gratuit, mais il faut prêter 30 000 F à la compagnie. Alors pensez si nous avons beau rôle de prouver à un usager qu'avec un groupe

**(suite page 12)**



LETTRE D'ANGLETERRE...

où le *Systeme* :

**CHAUFFAGE CENTRAL**

**PETITS TUYAUX** (Small pipes)

et Accélérateur Calory (ThermoPack)

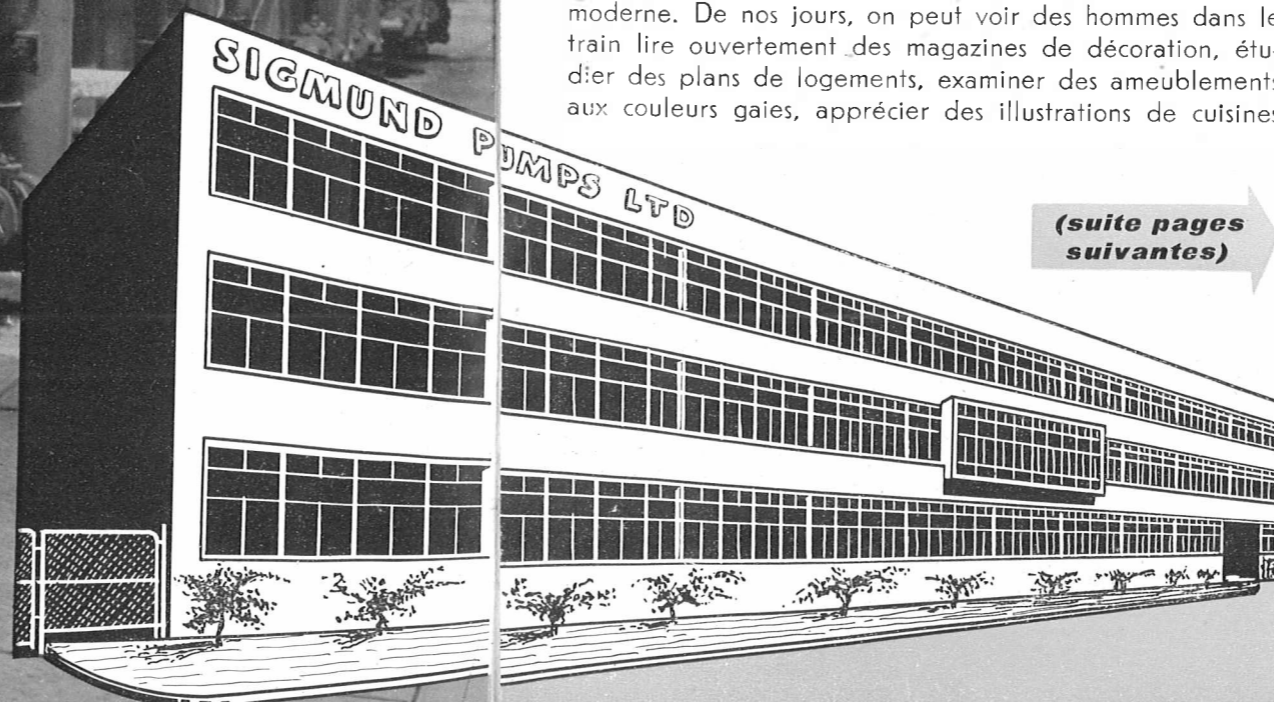
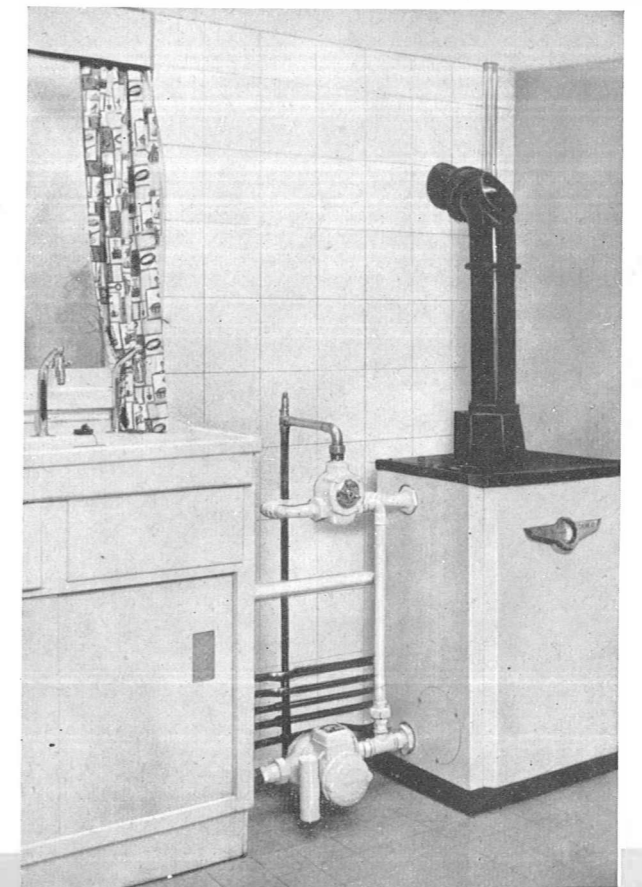
*a conquis la faveur du public*

Nous recevons de M. SIGMUND, Directeur général de la SIGMUND PUMPS Limited (1) en Angleterre, autrefois Directeur associé des Pompes SIGMUND en Tchécoslovaquie — aujourd'hui nationalisées — la communication ci-dessous.

Celle-ci surprendra sans doute un certain nombre de nos lecteurs. Elle montrera que dans le domaine du chauffage central, l'Angleterre suit sa propre voie, différente de celle suivie en France. C'est une raison pour nous intéresser à ses progrès et au développement du chauffage central en Angleterre.



Je ne sais pour quelle raison on a coutume dans ce pays de considérer comme presque décadent de profiter du confort qu'offre le chauffage central. Il est probablement vrai de dire qu'il a fallu deux grandes guerres pour briser l'objection britannique contre ce qui, dans le foyer (« Home »), permettait réellement d'économiser du travail et d'installer le confort. Depuis la fin de la guerre cependant, nous assistons à une concentration de l'intérêt sur le « Home », et spécialement sur l'équipement ménager moderne. De nos jours, on peut voir des hommes dans le train lire ouvertement des magazines de décoration, étudier des plans de logements, examiner des ameublements aux couleurs gaies, apprécier des illustrations de cuisines

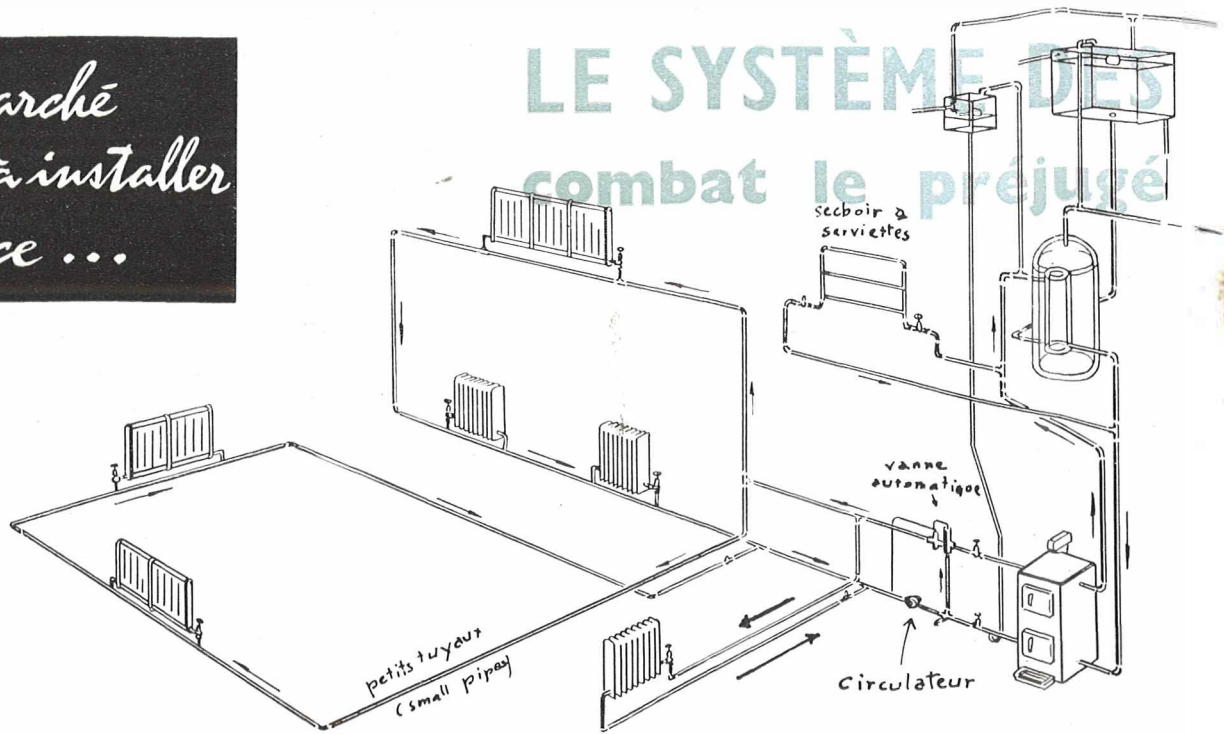


(suite pages suivantes) →

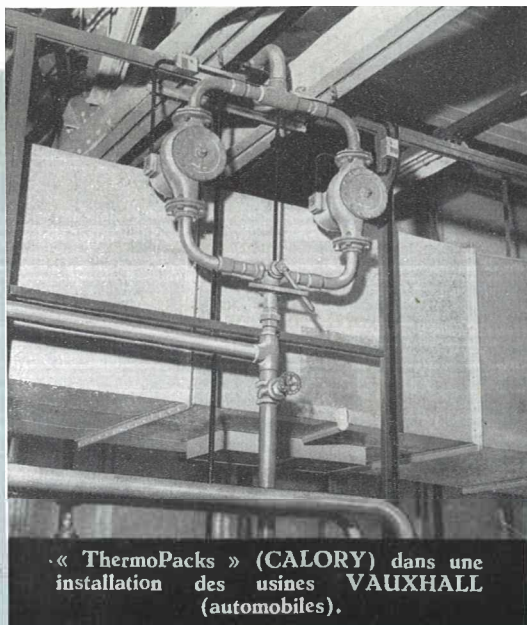
(1) La SIGMUND PUMPS Ltd — dont on voit ci-contre un aspect moderne de ses vastes usines — est la plus importante affaire britannique de fabrication de pompes et de circulateurs. Ses appareils équipent un nombre considérable d'installations industrielles ou particulières en Angleterre et dans l'Empire britannique.

\* bon marché  
 \* simple à installer  
 \* efficace ...

# LE SYSTÈME DES combat le préjugé



*Il n'est concevable évidemment  
 qu'avec un circulateur !*



« ThermoPacks » (CALORY) dans une installation des usines VAUXHALL (automobiles).

ultra-modernes. On entend les gens discuter des mérites d'une nouvelle chaudière avec la ferveur qui était jusque-là réservée au dernier modèle d'automobile.

## UNE HEUREUSE INITIATIVE

Ce fut dans le cadre de cette toile de fond qu'il y a quelque 5 ou 6 ans, l'Association Anglaise de Recherches pour l'Utilisation du Charbon (en anglais B.C.U.R.A.) a posé le problème d'inventer un système de chauffage à la fois hautement efficace et économique, qui puisse être installé dans les maisons existantes, sans modification de

structure importante et surtout à un prix très raisonnable.

À la lumière de ce qui est arrivé, je pense qu'on ne peut nier que le B.C.U.R.A. a obtenu un immense succès dans ce qu'il a réalisé, et qui est connu sous le nom de chauffage central à petits tuyaux. Je dois dire d'ailleurs que sa référence principale fut une réalisation initiale sur une petite échelle et que le B.C.U.R.A. installa environ 20 logements privés de différentes grandeurs et différents types, et arriva à un coût moyen de £ 200, soit environ 200 000 francs (pour 1 000 pieds carrés), soit environ 93 m<sup>2</sup> de surface, à augmenter du coût de la chaudière.

Ce prix comprend le coût d'un chauffe-eau mixte, utilisable l'été par chauffage électrique. Il comprend aussi les raccords de décoration (peinture après l'installation, etc...), mais il ne comprend pas les tuyaux d'eau domestique chaude ou froide au-delà du chauffe-eau. Certaines de ces maisons étaient neuves, d'autres déjà existantes. Dans certaines d'entre elles on utilisa en partie les plinthes chauffantes.

## DES TUYAUX DE CUIVRE D'UN DEMI-POUCE

Dans son principe, le système de chauffage à petits tuyaux comprend une chaudière qui peut être à combustible solide, à mazout ou à gaz, mais qui doit être commandée automatiquement par thermostat ; un système de radiateurs, soit en fonte traditionnelle, soit en acier estampé, éventuellement des convecteurs, ou plinthes chauffantes, le tout étant relié par des tuyaux cuivre d'un demi-pouce. Le tuyau cuivre peut suivre n'importe quel trajet. Il n'a pas besoin d'être ascendant au départ et descendant au retour, comme dans le système par gravité. En fait, il peut contourner portes et fenêtres et il n'y a pas besoin de purgeurs aux points hauts, sauf dans la mesure où ils sont nécessaires pour remplir le système au départ.

# PETITS TUYAUX

## tenace des Anglais

contre le...

## chauffage central

Les tuyaux cuivre d'un demi-pouce sont si propres et si peu encombrants qu'ils peuvent en général courir en surface, de telle sorte que la chaleur des tuyaux eux-mêmes n'est pas perdue dans les sols.

### **GROSSE IMPORTANCE DU CIRCULATEUR**

Dans ce type d'installation, l'essentiel est une pompe très silencieuse convenant à l'usage domestique. L'accélérateur sans presse-étoupe s'est révélé idéal pour cet usage. Le ThermoPak (Calory en France) a été choisi par le B.C.U.R.A. il y a 5 ou 6 ans pour ses expériences et s'est révélé hautement satisfaisant sur toute la ligne. Le CR 1 A (R. 12 en France) s'est montré très adapté à pratiquement toutes les installations à petits tuyaux.

Le nombre d'installations dans notre pays augmente très rapidement et il doit y en avoir des milliers fonctionnant de façon satisfaisante dans des systèmes comprenant des valves mélangeuses qui rendent l'installation entière d'un fonctionnement très économique.

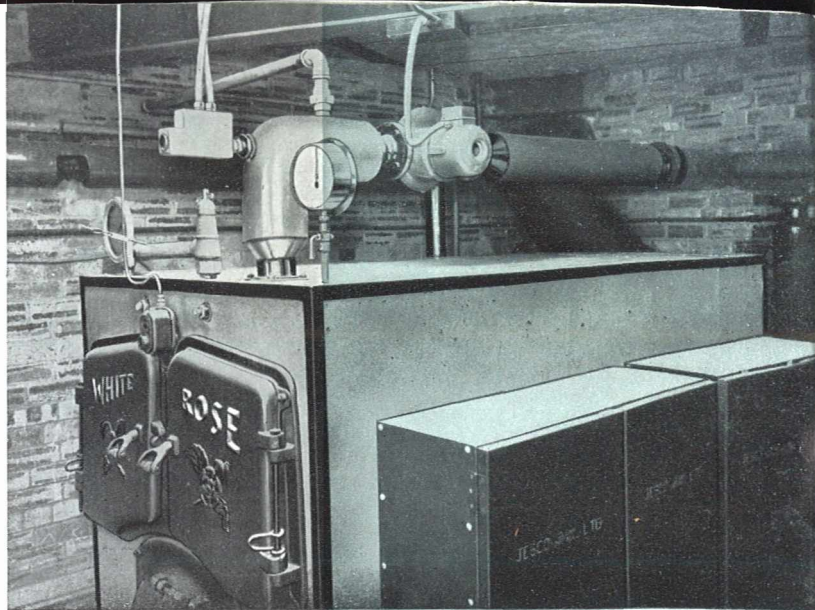
Comme fabricants d'un accélérateur convenant tout spécialement à ces installations, nous nous sommes naturellement beaucoup intéressés au développement du système et nous avons fait connaître le ThermoPak (Calory en France) en utilisant la disposition et l'explication du système à petits tuyaux. En même temps, tandis qu'il devenait évident que les plombiers aussi bien que les ingénieurs de chauffage s'intéressaient à ce genre de travaux, nous avons envoyé régulièrement des circulaires à ces deux professions et les résultats confirmèrent le grand intérêt que le public montre dans les expositions.

\*  
\*\*

En résumé, le système de chauffage central à petits tuyaux a montré que, étant bon marché, simple à installer et efficace dans son fonctionnement, le préjugé tenace des Anglais contre le chauffage central peut être détruit, et qu'un très large marché est ouvert aux fabricants de l'équipement nécessaire.

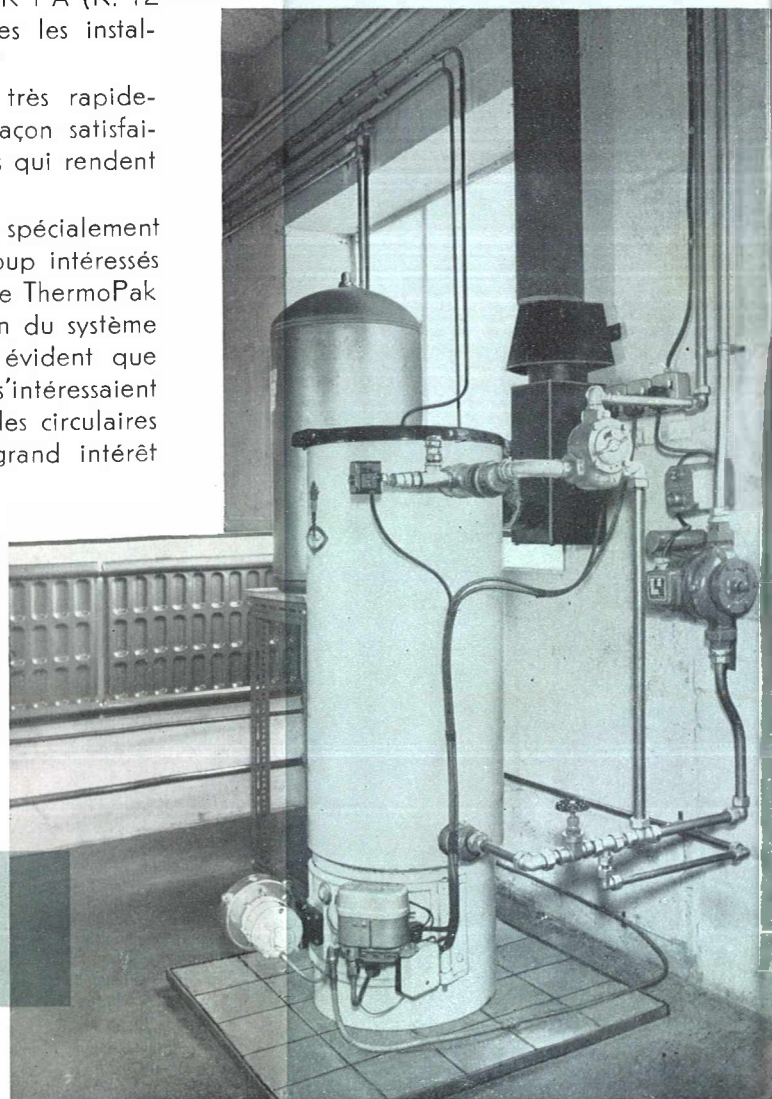
### **DÉJÀ QUELQUES APPLICATIONS EN FRANCE**

Nous croyons savoir que des installations de ce genre ont déjà été réalisées en France et nous serions heureux d'entrer en relation avec des professionnels que la question intéresse.



Ci-dessus : Accélérateur ThermoPak (CALORY) en service dans un chauffage d'usine.

Ci-dessous : Installation type avec petits tuyaux. On distingue, à droite, l'accélérateur avec sa porte de visite.



# Le croirait-on ?

## même dans le Midi, un chauffage continu est souvent plus économique qu'un chauffage discontinu

« Midi, roi des étés... » disait un poème célèbre du siècle dernier.

Bien sûr ! mais il y a quand même un hiver et il y fait souvent frais... voire même froid.

Aussi y trouve-t-on une densité d'installations de chauffage central extrêmement importante. Il n'est d'ailleurs pas une seule villa, pas un seul immeuble en construction qui n'en soit équipé d'autorité.

Ceci explique pour une part le nombre élevé de nos clients dans ce secteur et leur haute compétence technique tant il est vrai que la Côte d'Azur, par le standing de ses habitants (épisodiques ou non) est en passe de devenir la plus importante région de France après la région parisienne.

### LE CHAUFFAGE PAR PANNEAUX EN FAVEUR AUPRÈS DES ARCHITECTES

Nous avons plaisir à bavarder « chauffage » et « accélérateurs » tout récemment avec M. DESCOMPS, Directeur, et M. CONTESSO, Ingénieur des Etablissements LAURENT-BOUILLET à Nice qui ont à leur actif un nombre considérable d'installations remarquables, équipées d'accélérateurs « CALORY ».

« Voyez-vous, nous disait en substance M. DESCOMPS, actuellement les Architectes qui bâtissent sur la Côte conçoivent volontiers des installations par panneaux. L'esthétique y gagne, l'hygiène aussi, indiscutablement. Et de plus, l'économie réalisée sur l'exploitation est appréciable.

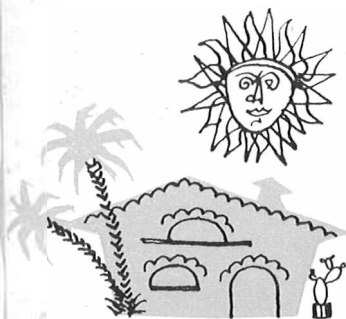
Or, le chauffage par panneaux est un chauffage continu par principe.

Il peut paraître paradoxal que, dans notre région, un chauffage continu puisse être plus économique qu'un chauffage intermittent.

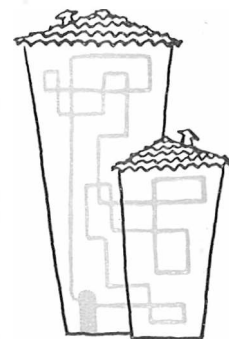
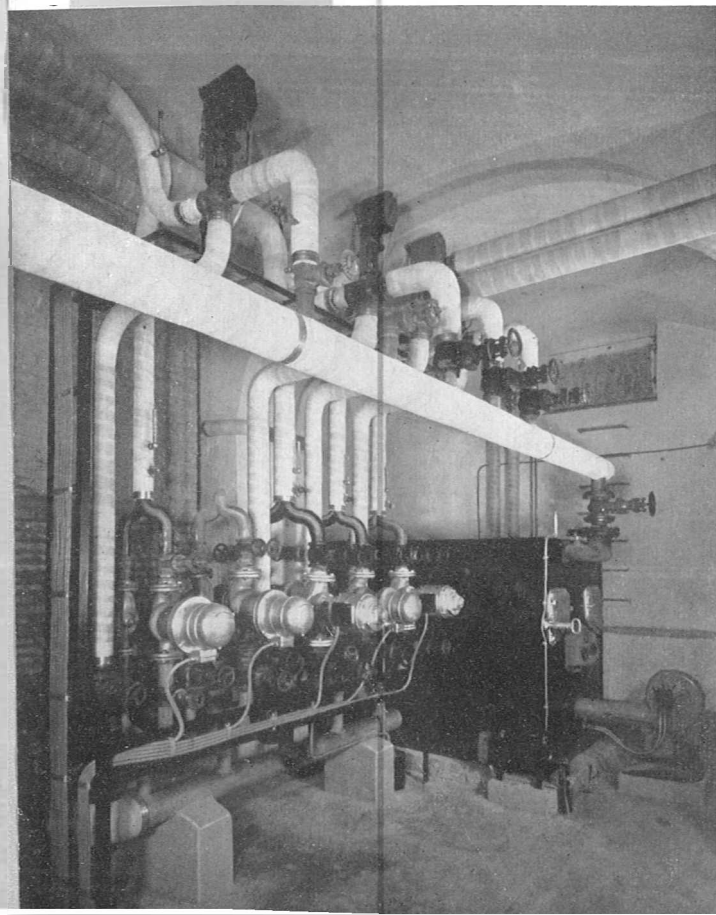
Dans nos régions, en effet, on est souvent tenté d'arrêter le chauffage en hiver pendant la nuit ou simplement pendant le jour aux heures d'ensoleillement.

Le chauffage classique par radiateurs ou par convecteurs, c'est-à-dire le chauffage à faible inertie, permet l'intermittence quand la chaudière est équipée avec un brûleur automatique ; on peut, à l'aide du circulateur, obtenir assez rapidement une mise en régime, même après un arrêt de plusieurs heures.

Dans le cas du chauffage par panneaux, de sol par



Groupe de 10 circulateurs CALORY montés en tandem. Installation réalisée par les Ets LAURENT-BOUILLET au lycée Marbeuf à Bastia. M. Desmaret (Arch.)



# POURQUOI installerais-je une autre marque alors que je suis content de votre matériel ?

Cet aveu spontané de M. CALZIA (MM. CALZIA et C<sup>ie</sup> sont d'importants installateurs de chauffage à Nice), nous fut évidemment très agréable, mais ayant appris depuis l'école que « la satisfaction de soi-même est un signe de déclin », nous n'étions pas décidé à laisser M. CALZIA sur des seuls compliments.

— Voyez donc M. MARTINELLI, notre contremaître, c'est lui qui est aux prises chaque jour avec votre matériel sur les chantiers, peut-être a-t-il une suggestion à vous faire.

## UNE IDÉE PARFAITEMENT VALABLE...

Nous vîmes donc M. MARTINELLI.

— Si vous voulez mon avis, nous confiait-il, je vous dirais que je préconiserais vivement le montage en usine du Condensateur sur le moteur des accélérateurs Calory monophasés.

« Ce petit travail, bien sûr, je le fais moi-même à l'atelier, mais je pense qu'il serait préférable que vous le fassiez et je crois que toute votre clientèle en serait très satisfaite. »

(On verra ci-après la note de la Direction Technique à ce sujet).

## LA POMPE FAISAIT DU BRUIT. ELLE TOURNAIT A L'ENVERS !...

— Ah ! cette question électrique poursuit M. MARTINELLI, que de chicanes ne nous procure-t-elle pas !

« Tenez, je vais vous raconter une de mes dernières aventures avec l'E. D. F. : je termine une installation sur un chantier (avec un Calory évidemment) sur courant triphasé. J'avertis l'E. D. F. pour le branchement définitif du courant, conscient que le travail de mes compagnons était parfait.

« Le lendemain on m'avertit : « Venez vous rendre compte, la pompe fait du bruit et le chauffage ne marche pas ! »

« Diable me suis-je dit, je connais les Accélérateurs Calory, je sais que leur fonctionnement est toujours impeccable, je ne puis donc pas croire à un « pépin » technique de cet appareil. Je me rends sur place et je constate que la chaudière montait à 100°, la colonne de départ et les radiateurs étaient froids, le Calory faisait un bruit insolite.

« La conclusion était simple : le circulateur tournait à l'envers. Les ouvriers de l'E. D. F., en venant faire le branchement définitif, avaient inversé le courant triphasé.

« Je rétablis donc la situation et tout allait bien.

« Quelques jours après on m'avertit de nouveau — les mêmes phénomènes se reproduisaient. Je retourne sur place et j'apprends que la Compagnie était revenue entre temps et avait de nouveau inversé le courant...

Heureusement, le fait est rare. Mais il faut retenir de cette mésaventure de M. MARTINELLI que ces inversions de courant causent de fréquents déboires et qu'il faut y penser chaque fois qu'un démarrage présente quelque chose d'insolite.

## NOTE DE LA DIRECTION TECHNIQUE JULIEN ET MÈGE

La fixation du condensateur sur le moteur des accélérateurs monophasés se fait couramment aux ETATS-UNIS et en ANGLETERRE (notamment, dans ce dernier pays, par notre co-licencié les Ets SIGMUND.

Cependant, cette solution est diversement interprétée en FRANCE. En effet, certains clients trouvent qu'elle est inesthétique, d'autres pensent qu'il n'est pas normal de placer ainsi le condensateur près de la source de chaleur, etc., et d'autres la trouvent très bien.

Nous pensons que la formule du condensateur placé dans un coffret contenant également le disjoncteur (figure 369 de notre tarif N° 357) très aisé à poser, et d'un prix modique est une solution actuellement satisfaisante puisqu'elle concilie l'esthétique et la technique.

Peut-être, dans l'avenir, viendrons-nous à la solution de M. MARTINELLI que, de toute façon, nous tenons à féliciter.



*Quelques installations  
exécutées par les Ets CALZIA,  
par circulation accélérée,  
avec accélérateurs  
ou pompes « Calory ».*

### BANQUES

Banque de France, avenue Félix-  
Faure, Nice.  
Crédit Commercial de France, agence  
principale, 1, rue Gubernatis,  
Nice.

### ETABLISSEMENTS HOSPITALIERS

Hôpital Lenval (8 pavillons).  
Aérium Inch Allah, Cap d'Antibes.  
Maison de Repos Hermitage Sainte-  
Anne, Bargemon (Var).  
Clinique du Dr Filippi, Bastia.  
Asile de Vieillards, Bastia.

### EGLISES

Eglise Saint-Jean-Baptiste, Nice.  
Eglise de Lucéram.

### ETABLISSEMENTS SCOLAIRES

Collège Technique de Jeunes Filles,  
Nice.  
Collège Technique de Commerce,  
d'industrie hôtelière et de tou-  
risme de la Côte d'Azur.  
Ecole du Bâtiment et des Travaux  
Publics, Nice.  
Ecole Normale d'Instituteurs, Nice.  
Groupe Scolaire de Bon Voyage,  
Nice.  
Ecole Maternelle Rotschild, Nice.  
Institut d'Etudes Littéraires, Nice.

### THEATRES

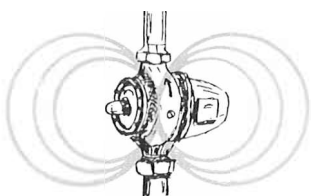
Palm Beach Casino, Cannes.

### DIVERS

Compagnie des Eaux, Nice.  
Chambre de Commerce, Nice.  
Hôtel des Postes de Beaulieu-sur-  
Mer.  
Mairie de Beaulieu-sur-Mer.  
Hôtel de l'Univers, Bastia.

### A EXECUTEE PROCHAINEMENT

Ecole du XV<sup>e</sup> corps, Nice.  
Ecole Maternelle de Bastia.





## TABLEAU 3 H

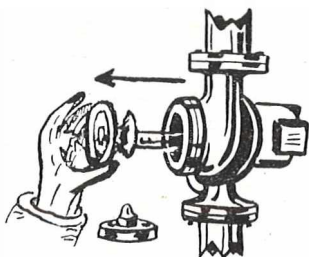
Nous rappelons qu'il a été établi un Tableau d'utilisation des Accélérateurs CALORY, pour les cas d'installations simples ne présentant pas de difficultés particulières, et dont les calculs auraient disparu.

Ce tableau, référence 3 H, est particulièrement destiné aux Artisans-Installateurs.

Nous le tenons à votre disposition, et il vous sera adressé sur simple demande à nos Agents ou à l'Usine.



## MISE EN SERVICE DES ACCÉLÉRATEURS



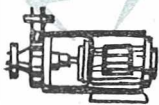
Après exécution d'une installation les tuyauteries, radiateurs, chaudière, contiennent toujours en plus ou moins grande quantité des résidus, matières grasses, gouttes de soudure, filasse, sable de fonderie, etc. qui peuvent venir se déposer dans l'accélérateur.

Les accélérateurs sans presse-étoupe étant lubrifiés par l'eau même de chauffage, peuvent évidemment être gênés par cette accumulation d'impuretés, quelle que soit leur construction.

Aussi, il est instamment recommandé d'éliminer ces résidus en vidant l'installation lorsque l'eau est chaude, par exemple après le dernier essai de chauffage.

Nous rappelons que les Accélérateurs CALORY, avec leur porte de visite, offrent la possibilité, en cas de besoin, d'une vérification intérieure très rapide et très aisée.

## PROTECTION ÉLECTRIQUE DES MOTEURS



Il est aujourd'hui admis que les moteurs Triphasés doivent être protégés par un bon disjoncteur. Nous disons bien : les moteurs Triphasés ; mais il n'en est malheureusement pas de même des moteurs Monophasés pour lesquels

on pense généralement qu'il n'y a pas lieu de prévoir de protection.

Or un moteur Monophasé est également susceptible de griller, par exemple sous l'effet d'une surcharge pouvant être due à une forte variation de tension, freinage par serrage trop dur du presse-étoupe, accumulation d'impuretés (accélérateurs) etc... Il est donc vivement recommandé de protéger également les moteurs Monophasés.

La protection d'un moteur, Triphasé ou Monophasé, doit évidemment être rationnelle pour être efficace, et ceci nous conduit à faire les quelques observations ci-dessous :

1° Chaque moteur doit avoir sa propre protection, bien adaptée à ses caractéristiques.

Deux moteurs fonctionnant ensemble ne peuvent pas avoir une seule protection commune.

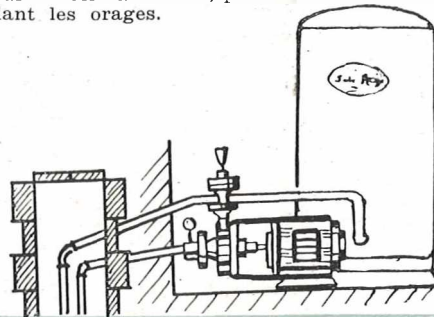
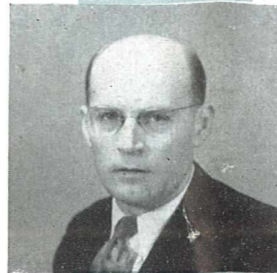
2° Les disjoncteurs placés sur les compteurs, servant à protéger l'installation, ne protègent pas suffisamment le moteur.

3° Le disjoncteur est à placer de préférence avant l'appareil de commande automatique (contacteur manométrique, interrupteur à flotteur, etc.) afin qu'il protège également cet appareil.

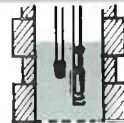
4° Pour les moteurs d'une puissance supérieure à 1,5 cv, afin de ne pas faire couper la ligne directement par l'appareil de commande automatique, il est recommandé de prévoir un CONTACTEUR-disjoncteur. L'appareil de commande automatique coupe alors seulement la bobine du contacteur-disjoncteur, et ce dernier assure la coupure de la ligne ainsi que la protection du moteur.

Nota.

Un disjoncteur ou contacteur-disjoncteur ne peut pas protéger un moteur contre la foudre, même si l'on a coupé le courant, à l'interrupteur du compteur. On peut tenter de se défendre contre la foudre, en coupant la ligne sur 1 mètre au moins, pendant les orages.



## NOS PETITS CONSEILS PRATIQUES

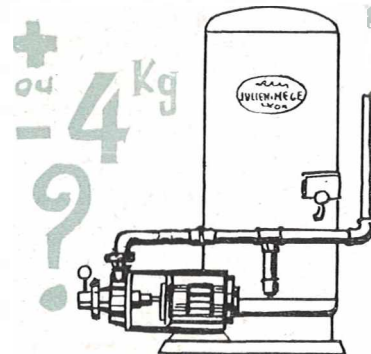


### INSTALLATIONS AVEC CLAPET INJECTEUR POUR PUIITS PROFOND

Il est recommandé de réaliser ces installations avec commande automatique (réservoir pression, réservoir surélevé avec interrupteur à flotteur).

En effet, avec une installation sans réservoir et commandée par simple interrupteur à main, si par exemple un gravier ou autre reste logé sous le clapet, la tuyauterie peut se vider pendant l'arrêt de la pompe, entraînant ainsi son désamorçage. Il faut alors réamorcer et régler à nouveau l'installation.

La commande automatique évite cet inconvénient en mettant la pompe en marche automatiquement lorsque le niveau de l'eau baisse dans le réservoir, c'est-à-dire bien avant que la pompe risque d'être désamorcée.



### ÉPREUVES DES RÉSERVOIRS PRESSION

Nous rappelons que les réservoirs pression non éprouvés par le Service des Mines, doivent être employés pour une pression de service inférieure à 4 kg.

Pour les pressions de service supérieures, les réservoirs doivent être obligatoirement éprouvés par le Service des Mines.

La pression d'épreuve est déterminée en fonction de la pression de service.

Nous ne prétendons pas, dans ces chroniques, vous apprendre votre métier,

mais seulement attirer votre attention sur de petits points de détail qui sont parfois très ennuyeux

# LA PAGE DE NOS CLIENTS ET AMIS

## NAISSANCES

- d'une fille, chez le fils aîné de M. Albert LABOIRIE, Sanitaire à Beaulac-Bernas (Gironde).
- de V. Ronique, fille de M. AKEROYD, 49, chemin de Bourg-Lacroix à Angers.
- de Bertrand, fils de M. Espinasse, Directeur des Ets SANITHERM à Montpellier.
- de deux jumelles, Catherine et Elizabeth, chez Monsieur PIGNOL, fils, plombier, 98, avenue Charles-de-Gaulle à Albi (Tarn). Le 13 septembre.

● Compliments et vœux de bonheur.

## MARIAGES

- de M. Pierre PALANCHE, fils de M. PALANCHE, notre représentant depuis 25 ans à Orléans, avec Mademoiselle Monique JONNET. La cérémonie a eu lieu le 1<sup>er</sup> septembre à Orléans en l'église Saint-Paterne, en présence d'une nombreuse assistance.
- de Mademoiselle Denise MEINHARD avec M. Daniel ROSENSTIEHL, fils de notre représentant à Dijon. Le 8 septembre à Troyes.
- de M. Gilles GALLIEN, fils de M. GALLIEN, à Trémentines (M.-et-L.).
- de M. FRANÇOIS fils, Ets François, chauffage, 4, rue de la Tronchère à Poitiers avec Mademoiselle Monique ROUSSEAU : le 4 août 1958 en l'église Saint-Hilaire-le-Grand à Poitiers.
- de Monsieur BRUS fils, électricien, rue de la Madeleine à Gaillac (Tarn). Le 13 septembre.

● A toi, nos bien sincères félicitations.

## Un groupe ZT 02 fonctionne dans un stand à l'Exposition de Bruxelles

Monsieur Jean TAILLARD, notre agent d'Angers, nous signale qu'un groupe ZT 02, vendu par Monsieur COUSIN, électricien à Beaufort-en-Vallée, fonctionne au stand de la propagande de l'huile, dans le pavillon tunisien de l'Exposition Internationale de Bruxelles.

Ce stand de propagande a été conçu par un décorateur angevin, précédemment installé à Tunis.

La pompe ZT 02 pompe l'huile d'olive dans un bac et la rejette dans un ensemble de tubes de verre et de vasques qui laissent écouler cette huile sous le regard des visiteurs.

M. Farion, décorateur s'est assuré, pour équiper le stand, le concours technique de M. COUSIN pour l'électricité et de M. ORIOT pour la plomberie.

## DÉCÈS

● Nous avons appris avec tristesse le décès de M. Manuel TAUZIEDE, des Ets TAUZIEDE, 35, avenue Fernand Beer à Lourdes. A son fils, M. Robert TAUZIEDE, qui prend sa succession — et à toute sa famille — nous présentons nos condoléances émues.

● M. Pierre ZIEGLER n'est plus. Il était Président-Directeur Général des Ateliers et chantiers de construction et réparations navales de Dunkerque. Il était le frère de MM. André ZIEGLER, Président Honoraire de la Chambre de Commerce, Président de la section L.M.O. de cette ville et Paul ZIEGLER.

— Les obsèques de Monsieur Louis GOUMY, ingénieur à l'entreprise Jacquement, de Clermont-Ferrand, ont été célébrées à Royat, le 12 juillet.

— Mme DUPIN s'est éteinte à 91 ans. Faire-part des Ets F. LORENDEAU, 101, rue Maréchal-Foch et R. LORENDEAU, 15 bis, rue Lamartine à Tarbes.

— de Monsieur Benjamin LEVY, ingénieur A. et M., Directeur Général de la Société S.O.F.E.I., A. MAGNOL et Cie, notre agence à Oran.

Nous présentons aux familles éprouvées nos sincères condoléances.

## À nos Amis du Nord et du Pas-de-Calais

Les Ets André CAVROIS (Comptoir des pompes industrielles et agricoles) — dépositaire pour le Nord des Pompes JULIEN ET MEGE — qui avaient jusqu'à maintenant leur siège à Lille (8, rue Gauthier-de-Chatillon) sont installés désormais à DUNKERQUE, 73, rue Henri-Perquem (Tél. : 4-18 et 31-08. Boîte postale 230).

L'extension de leurs magasins et le développement de leurs services techniques appartiennent à la clientèle du Nord de nouvelles possibilités.

# CHAUFFAGE CONTINU

(Suite de l'article LAURENT-BOUILLET, Nice)

exemple, où c'est la dalle de béton qui chauffe, l'inertie est relativement importante et, par suite, les arrêts systématiques et prolongés du chauffage conduiraient à chaque reprise de la chauffe, à une dispendieuse mise en régime beaucoup plus onéreuse que dans le cas d'un chauffage continu. C'est pourquoi le chauffage par panneaux doit être continu (sauf interruption par les organes d'automatisme du brûleur). La température reste alors beaucoup plus régulière. Les dalles chauffantes qui forment un volant de chaleur, n'ont pas le temps de se refroidir pendant les arrêts commandés par l'aquastat de la chaudière. La remise en marche de la chaudière se fait avec des dalles encore chaudes et n'est plus la source d'un gaspillage de calories.

Si l'on adjoint à l'installation une régulation automatique judicieusement étudiée, on pourra faire « coller » le régime de la chaudière à la variation de température et on pourra ainsi réduire encore les frais.

Nous avons suivi plusieurs installations qui ont fait pendant une année l'expérience d'un chauffage arrêté pendant une partie de la nuit et aux heures de grand ensoleillement. Puis l'année suivante d'un chauffage continu, commandé uniquement par les organes d'automatisme du brûleur à mazout. L'économie de consommation s'est avérée sensible dans ce dernier cas.

## LE CIRCULATEUR, REMÈDE SIMPLE, TOUJOURS EFFICACE

Nous avons agité bien d'autres problèmes... que dire des nombreux « dépannages » effectués par l'adjonction d'un simple circulateur ?

C'est ainsi qu'on a pu faire fonctionner correctement certaines vieilles installations de systèmes périmés, transformées en installations à eau chaude ;

d'autres installations que des adjonctions inconsidérées avaient rendues déficientes ;

ou des installations à thermo-siphon mal calculées, et combien d'autres encore !

# On ne peut pas arroser avec de l'eau à 150 F le mètre cube

(Suite de la page 3)

particulier (s'il y a un puits à proximité) le prix du m<sup>3</sup> d'eau tombe à quelque 10 F.

— Il y a donc, pour vous-même et pour vos confrères, encore beaucoup de pompes à installer dans les campagnes.

## CONVAINCRE LES PLUS INFLUENTS

— Oui, L'essentiel, pour nous, installateurs, est de convaincre des particuliers qui font autorité dans le pays.

« Nous assistons en Vendée à un regroupement de la propriété ; les petites fermes sont désertées par les jeunes occupants qui vont à l'usine chercher des salaires plus sûrs et des avantages sociaux. Les exploitations deviennent donc plus grosses, les exploitants restants plus argentés. Ils s'équipent et le groupe de pompage individuel fait tout de suite partie de l'équipement. »

— Dans la gamme des pompes JULIEN & MÈGE, quelles sont celles que vous installez le plus volontiers ?

— Un peu tous les types, mais nous avons, mon frère et moi, une prédilection pour les pompes à piston que nous estimons plus solides que les autres quand il s'agit de petits débits. Sans doute sont-elles plus chères, mais le client préfère souvent payer plus cher et n'avoir jamais à se soucier du fonctionnement de sa pompe.

Les chiffres, voyez-vous, sont éloquentes, et nous sommes sûrs que tous les installateurs dont la région est sensibilisée par une adduction d'eau, seraient bien avisés de montrer à des clients en puissance où est leur intérêt.



— Restez, je vous promets de faire installer un accélérateur de chauffage !

“J.&M.”

H  
U  
M  
O  
U  
R

ALLO !  
**JULIEN et MÈGE**  
attention !

notez bien notre  
nouveau numéro de  
téléphone à  
L Y O N  
72 - 55 - 41  
et la suite



— C'est un immeuble tout confort : il y a le chauffage central avec accélérateur « CALORY » !

## PETITES NOUVELLES du Comité d'entreprise



**JULIEN et MÈGE**  
informations

### ● JULIEN & MÈGE EN PROMENADE.

Le 13 Juin dernier, la Direction et le Personnel étaient devant l'Usine, pourtant personne ne rentrait... Que se passait-il donc ? C'était le jour de la sortie annuelle. Deux cars arrivèrent et en route pour le Mont Pilat, déjeuner à Bourg-Argental. — Retour par la Vallée du Rhône. Journée agréable où hors du cadre habituel, l'ambiance familiale ne peut que se raffermir.

### ● JULIEN & MÈGE GAGNE LE CHALLENGE.

Le 28 juin, un concours de Boules inter-usines était organisé par le Comité d'Entreprise.

32 quadrettes de différentes usines se disputaient le challenge Julien et Mège. M. Mège était du nombre des boulistes.

C'est finalement une quadrette bien de chez nous qui devait emporter le challenge après une lutte serrée que ni l'heure tardive ni la pluie n'arrêta.

### ● JULIEN & MÈGE depuis le 1<sup>er</sup> Janvier 1958, est affilié à la Caisse de Retraite complémentaire ARCIL.

Cette revue vous est offerte gracieusement par les

Ets JULIEN & MÈGE,

S. A. au capital de 140.000.000 de francs

22. Bd des Tchécoslovaques, LYON. Tél. 72-55-41.

RÉGION PARISIENNE :

91. Avenue Philippe-Auguste, PARIS (XI<sup>e</sup>). Tél. Vol. 67-90